

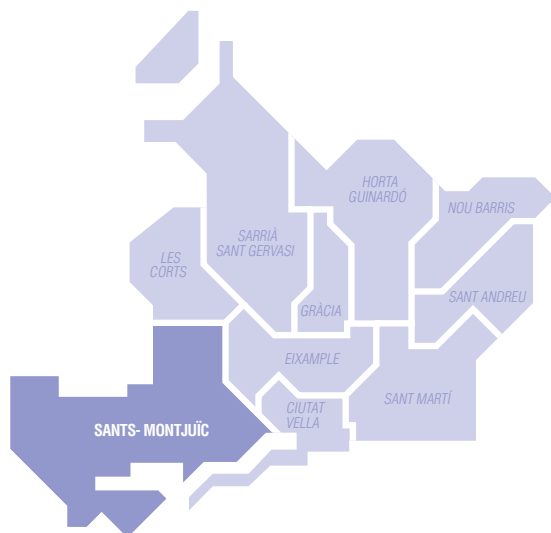
SANTS - MONTJUÏC

**GUIA DE
RECURSOS**

رہنمائے
ماخذ



Ajuntament de Barcelona



1

EMPADRONAR-SE اندراج

L'empadronament permet ser resident de la ciutat de Barcelona. Totes les persones, amb o sense permís de residència, han d'empadronar-se. És necessari per demostrar la residència al municipi en tràmits relacionats amb la Llei d'Estrangeria i per accedir als serveis públics (educatius, sanitaris, etc.).

اندراج ایک ایسا عمل ہے جو شہر بارسیلونا کا مکین ہونے کے لئے ہر شخص کو لازمی طور سے انجام دینا ہوتا ہے۔ ہر ایک شخص کو چاہئے کہ اندراج کر لے، اس بات سے قطع نظر کہ آیا ان کے پاس اقامت کا اجازت نامہ ہے۔ امیگریشن قانون کی خانہ پری سے مطابقت اختیار کرتے وقت اور عوامی خدمات (صحت، تعلیم، وغیرہ) تک رسائی حاصل کرتے وقت آپ کو لازمی طور سے بلدیہ میں اپنے اقامت کا ثابت کرنا ہوگا۔

ON ANAR / کہاں جائیں

Oficina d'Atenció al Ciutadà del seu districte -veure apartat
"el seu barri"

اپنے ضلع کے سٹیشنز آف ایڈوائس بیورو
(Oficina d'Atenció al Ciutadà) - آپ کے مضافات* والا باب دیکھیں

☎ Telèfon d'informació / معلوماتی لائن: 010*

* 0,55 € més IVA cada 3 minuts o fracció

OBTENIR LA TARGETA SANITÀRIA

صحت سے متعلق کارڈ
حاصل کرنا



2

Li permet accedir gratuïtament als serveis del sistema sanitari públic. Totes les persones empadronades, amb o sense permís de residència, poden obtenir la Targeta Sanitària.

یہ کارڈ آپ کو عوامی نظام صحت کی خدمات تک بلا معاوضہ رسائی فراہم کرتا ہے۔ اندراج یافتہ بر شخص، اس بات سے قطع نظر کہ آیا ان کے پاس اقامت کا اجازت نامہ ہے، صحت کا کارڈ حاصل کرسکتا ہے۔

ON ANAR / کہاں جائیں

Centre d'Atenció Primària (CAP) del seu barri -veure apartat "el seu barri"

اپنے مضافات کے مرکز برائے ابتدائی نگہداشت (Centre d'Atenció Primària) - (CAP) - آپ کے مضافات" والا باب دیکھیں

També el poden informar al següent telèfon 902 111 444

آپ 902 111 444 پر فون کر کے بھی معلومات حاصل کرسکتے ہیں

3

INFORMAR-SE SOBRE LA SEVA SITUACIÓ LEGAL

اپنی قانونی حیثیت کے بارے
میں معلومات حاصل کریں

Si vol informació sobre l'obtenció de permisos de residència i/o treball, es pot adreçar als serveis gratuïts d'assessorament legal.

اقامت اور / یا کام کرنے کی اجازت کیسے حاصل کریں اگر اس کے بارے میں آپ کو معلومات درکار ہوں تو آپ کی مدد کرنے کے لئے قانونی مشاورت کی مفت خدمات دستیاب ہیں۔

ON ANAR / کہاں جائیں

SERVEI D'ATENCIÓ A IMMIGRANTS ESTRANGERS I REFUGIATS (SAIER)

(SAIER) امیگرینٹس، فارنرس اینڈ ریفیوجی اسسٹنس سروس
(تارکین وطن، غیر ملکیوں اور ریفیوجی کے لئے امدادی خدمات)

Assessorament jurídic i tramitació de documentació específica d'estrangeria

امیگریشن کے ضابطوں کے لئے قانونی مشاورت اور دستاویز سازی کے طریقہ کار۔

Av. Paral·lel, 202

☎ **Telèfon d'informació** / معلوماتی لائن: 93 292 40 77

Atenció al públic: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h. Dimecres, de 9 a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.

کاروباری اوقات: پیر، منگل اور جمعرات کو صبح 9 بجے سے شام 6 بجے
تک بریدہ کو صبح 9 بجے سے رات 8 بجے تک ہر جمعہ کو صبح 9 بجے
سے دوپہر 2 بجے تک

ALTRES / دیگر**CIUTAT VELLA****ASOPXI,**

Ptge. Madoz, 6, 2n 1a

☎ 93 310 69 77

Asociació Socio-Cultural Ibn Batuta,

C/ Sant Pau, 82, baixos

☎ 93 329 30 54

Asociació SURT,

C/ Guàrdia, 14, baixos

☎ 93 342 83 80

Càritas,

Plaça Nova, 1

☎ 93 301 35 50

Casal dels Infants del Raval,

C/ Junta de Comerç, 16

Principal 1a

☎ 93 317 00 13

CITE-CCOO,

Via Laietana, 16

☎ 93 292 40 77

Fedelatina (Red Solidaria en Barcelona),

C/ Nou de Sant Francesc, 15

☎ 93 192 41 14

Fundació Bayt Al-Thaqafa,

C/ Princesa, 14, 1r

☎ 93 319 88 69

Fundació Comtal,

C/ Forn de la Fonda, 5, baixos

☎ 93 319 98 55

Fundació Ficat,

Pl. de Sant Agustí, 2, 2n

☎ 93 318 65 06

PROBENS,

C/ Sant Rafael, 10, baixos

☎ 93 441 41 05

EIXAMPLE**CCAR-CEAR,**

C/ Aribau, 3, 1r 2a

☎ 93 301 25 39

SANTS-MONTJUIC**ACATHI,**

C/ Finlàndia, 45

☎ 93 298 00 29

ACSAR,

C/ Font Honrada, 8-10, 2n

☎ 93 424 90 26 (Sol·licitants d'asil /

پناه گزینی کی درخواستیں)

ATIMCA,

C/ Blasco de Garay, 26, local 1

☎ 93 324 95 22

Metges del Món,

C/ Leiva, 42

☎ 93 289 27 15

Plataforma Poble Sec per a Tothom,

C/ Concòrdia, 33, baixos

☎ 93 324 85 38

GRÀCIA**Fundació Prahú,**

C/ Sant Pere Màrtir, 18, baixos

☎ 93 217 30 20

HORTA-GUINARDÓ**Fundació Adsis,**

C/ Lugo, 61

☎ 93 357 75 75

NOU BARRIS**9 Barris Acull,**

C/ Badosa, 36

☎ 93 353 78 71

SANT ANDREU**Convivim,**

C/ Cardenal Tedeschini, 72, baixos

☎ 93 340 11 99

SANT MARTÍ**ASGER,**

Gran Via de les Corts

Catalanes, 1176 bis

☎ 93 465 63 89

4



ESCOLARITZAR ELS INFANTS

اسکول میں اپنے بچوں کا
اندراج کرانا

Els infants de 5 a 16 anys han d'estar obligatòriament escolaritzats.

5 سے 16 سال کی عمر کے بچوں کے لئے اسکول جانا لازمی ہے۔

0-3 ANYS / سال: ESCOLES BRESSOL / نرسری

3-12 ANYS / سال: CENTRE D'EDUCACIÓ INFANTIL I PRIMÀRIA (CEIP)

ارلی چائلڈ ہڈ اینڈ پرائمری ایجوکیشن سنٹر (CEIP) [ابتدائی طفولیت اور
ابتدائی تعلیم کا مرکز]

12-16 ANYS / سال: INSTITUT D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA (IES)

سیکنڈری ایجوکیشن انسٹی ٹیوشن (IES) [ثانوی تعلیم کے ادارے]

ON ANAR PER ESCOLARITZAR ELS INFANTS

اپنے بچے کا اندراج کہاں کرانیں

Oficina d'Escolarització / ایجوکیشن آفس

C/ Bruc, 90-92

☎ 93 467 73 50

APRENDRE LA LLENGUA

زبان سیکھنا



5

Aprendre les llengües autòctones facilitarà la seva integració social i laboral a la ciutat.

مقامی زبانیں سیکھ کر شہر میں معاشرت اور ملازمت سے متعلق اپنے ارتباط کو آسان تر بنائیں

ON ANAR PER APRENDRE CATALÀ

کیٹیلان سیکھنے کہاں جائیں

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

لنگوسٹک اسٹیٹوڈرڈائزیشن سنٹر (لسانیاتی معیار بندی مرکز)

Pl. Catalunya, 9, 2n 1a

☎ 902 075 060

SERVEI D'ATENCIÓ ALS IMMIGRANTS ESTRANGERS I REFUGIATS (SAIER)

(SAIER) امیگرینٹس، فارنرس اینڈ ریفریجی اسسٹنس سروس (تارکین وطن، غیر ملکیوں اور ریفریجی کے لئے امدادی خدمت)

Servei d'acolliment lingüístic i orientació per a l'accés a cursos bàsics

امیگریشن کے ضابطوں کے لئے قانونی مشاورت اور دستاویز سازی کے طریقہ کار

Av. Paral·lel, 202

☎ 93 292 40 77

Horari: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h. Dimecres, de 9 a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.

کاروباری اوقات: پیر، منگل اور جمعرات کو صبح 9 بجے سے شام 6 بجے تک بریدہ کو صبح 9 بجے سے رات 8 بجے تک ہر جمعہ کو صبح 9 بجے سے دوپہر 2 بجے تک

ESCOLA D'ADULTS / اسکول برائے بالغان

Telèfon i adreça a l'apartat "el seu barri"

ٹیلیفون نمبر اور پتہ "آپ کے مضافات" والے باب میں مل سکتا ہے

PER APRENDRE CASTELLÀ / ہسپانوی زبان سیکھنے کے لئے

Telèfon i adreça a l'apartat "el seu barri"

ٹیلیفون نمبر اور پتہ "آپ کے مضافات" والے باب میں مل سکتا ہے

6

FORMAR-SE I BUSCAR FEINA

تربیت اور ملازمت کی تلاش

Si té permís de treball i/o residència i vol buscar feina o seguir una formació laboral, es pot dirigir als serveis públics d'ocupació.

اگر آپ کے پاس کام کرنے اور/یا اقامت کا اجازت نامہ ہے اور آپ کوئی ملازمت تلاش کرنا چاہتے ہیں یا کوئی پیشہ ورانہ تربیت حاصل کرنا چاہتے ہیں تو عوامی ملازمتی خدمات سے رابطہ کریں۔

SERVEIS PÚBLICS / عوامی خدمات

1 Inscriure's a l'OTG

OTG (جنرلینٹیٹ ایمپلائمنٹ آفس) میں اندراج کرائیں:

Telèfon i adreça a l'aPartat "el seu barri"

ٹیلیفون نمبر اور پتہ "آپ کے مضافات" والے باب میں مل سکتا ہے

2 Barcelona Activa (Ajuntament de Barcelona)

بارسلونا اکتیوا (Ajuntament de Barcelona - بارسلونا سٹی کونسل)

☎ Telèfon d'informació / معلوماتی لائن : 93 401 97 77

Horari: de dilluns a divendres, de 8 a 20 h.

کاروباری اوقات: پیر تا جمعہ

Ofereix programes i serveis per millorar l'accés a l'ocupació
ملازمت سے متعلق امدادی پروگرام اور خدمات پیش کرتا ہے۔

INFORMACIÓ I ORIENTACIÓ / معلومات اور رہنمائی

Servei d'Atenció als Immigrants Estrangers i Refugiats (SAIER)

(SAIER) امیگریشنس، فارنرس اینڈ ریفریوچی اسسٹنس سروس (ٹارکین وطن، غیر

ملکیوں اور ریفریوچی کے لئے امدادی خدمت)

Informació i orientació per a la formació i la inserció laboral

امیگریشن کے ضابطوں کے لئے قانونی مشاورت اور دستاویز سازی کے طریقہ کار

Av. Paral·lel, 202

☎ Telèfon d'informació / معلوماتی لائن : 93 292 40 77

Horari: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18 h. Dimecres, de 9

a 20 h. Divendres, de 9 a 14 h.

کاروباری اوقات: پیر، منگل اور جمعرات کو صبح 9 بجے سے شام 6 بجے تک ہر

بدھ کو صبح 9 بجے سے رات 8 بجے تک ہر جمعہ کو صبح 9 بجے سے دوپہر

بجے تک

ALTRES / دیگر**CIUTAT VELLA****AMIC-UGT,**

Rambla Santa Mònica, 10

☎ 93 424 04 99

APIP,

C/ del Carme, 44, Princ.1a

☎ 93 442 09 17

CITE- CCOO,

Via Laietana, 16

☎ 93 292 40 77

Anem per Feina,

Av. Les Drassanes, 27, baixos

☎ 93 443 30 40

Associació SURT,

C/ Guàrdia, 14, baixos

☎ 93 342 83 80

Associació Socio-Cultural**Ibn Batuta,**

C/ Sant Pau, 82, baixos

☎ 93 329 30 54

Associació de Veïns pel**Benestar Ciutadà,**

C/ Còdols, 16

☎ 93 412 46 23

Associació Servei Solidari,

Ronda St. Pau, 80

☎ 93 441 00 04

Càritas,

Plaça Nova, 1

☎ 93 301 35 50

Casal dels Infants del Raval,

C/ Junta de Comerç, 16, Princ.1a

☎ 93 301 16 06

Fedejatina (Dos Mundos Mil),

C/ Nou de Sant Francesc, 15

☎ 93 192 41 14

Fundació Comtal,

C/ Forn de la Fonda, 5, baixos

☎ 93 319 98 55

Fundació Ficat,

Pl. San Agustí, 2, 2n

☎ 93 318 65 06

RAVALNET,

C/ del Salvador, 6, baixos

☎ 93 441 28 09

PROBENS,

C/ Sant Rafael, 10, baixos

☎ 93 441 41 05

EIXAMPLE**Casal Argentí a Barcelona,**

C/ Ausiàs Marc, 161

☎ 665 46 42 86

CCAR-CEAR,

C/ Casp, 37, 3r 1a

☎ 93 301 25 39

SANTS-MONTJUÏC**ATIMCA,**

C/ Blasco de Garay, 26, local 1

☎ 93 324 95 22

Bona Voluntat en Acció,

C/ Roser, 99

☎ 93 441 93 61

Plataforma Poble Sec per a**Tothom,**

C/ Concòrdia, 33, baixos

☎ 93 324 85 38

GRÀCIA**Fundació Prahú,**

C/ Sant Pere Màrtir, 18, baixos

☎ 93 217 30 20

HORTA-GUINARDÓ**CEJAC,**

C/ Agudells, 85

☎ 93 420 96 47

Fundació Adsis,

C/ Lugo, 61

☎ 93 357 75 75

NOU BARRIS**Fundació Trinijove,**

C/ Turó de la Trinitat, 17

☎ 93 345 92 21 / 24

SANT MARTÍ**Creu Roja,**

C/ Joan d'Àustria, 120-124

☎ 93 256 27 06

7**ALTRES TELÈFONS I SERVEIS D'INTERÈS**

دیگر کارآمد ٹیلیفون نمبر اور خدمات

Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Barcelona ☎ 010

(0,55 € més IVA cada 3 minuts o fracció)

بارسیلونا سٹی کونسل سٹیزنز ایڈوائس بیورو

(Informació general i serveis de la ciutat)

(شہر کی عمومی معلومات اور خدمات)

Atenció Ciutadana de la Generalitat ☎ 012

جنرلیٹیٹ سٹیزنز ایڈوائس سروس

(Informació general i serveis) / (عمومی معلومات اور خدمات)**CIAJ-Centre d'Informació i Assessorament per a Joves**

CIAJ - یوتھ انفارمیشن اینڈ ایڈوائزنگ سنٹر (مرکز برائے معلومات نوجوان اور مشاورت)

C/ Sant Oleguer, 6-8 ☎ 93 442 29 39**Polícia Local / مقامی پولیس ☎ 092****Mossos d'Esquadra / علاقائی پولیس ☎ 088****Emergències / ہنگامی حالات ☎ 112****Tramitació de documents / دستاویز سازی کا طریقہ کار****Subdelegació de Govern / ریجنل گورنمنٹ آفس (علاقائی سرکاری دفتر)****Av. del Marquès de l'Argentera, 2****Homologació de títols acadèmics / تعلیمی اسناد کا اعتراف****Ministeri d'Educació / وزارت تعلیم****C/ Vergara, 12, 1r****☎ 93 520 96 90**

Aquí trobarà informació sobre els serveis que existeixen al districte de Sants-Montjuïc i als seus barris.

Per participar en la xarxa veïnal del seu districte pot adreçar-se a:

ضلع اور اس کے مضافات میں دستیاب خدمات کے بارے میں Sants-Montjuïc معلومات حاصل کریں۔

اپنے ضلع کے مضافاتی نیٹ ورک میں شرکت کرنے کے لئے، رابطہ کریں:

● **ZONA POBLE-SEC:**

Coordinadora d'entitats de Poble-Sec: C/ Roser, 15, baixos

📞 93 329 99 52

● **ZONA LA MARINA-ZONA FRANCA:**

Unió Entitats Marina-Zona Franca: Pg. de la Zona Franca, 118

📞 93 331 38 42

● **ZONA SANTS, HOSTAFRANCS I LA BORDETA:**

Secretariat d'Entitats de Sants, Hostafrancs i La Bordeta:

Ctra. de Sants, 79 📞 93 291 87 01

OFICINA D'ATENCIÓ AL CIUTADÀ:

(empadronament, sol·licituds d'informe d'habitatge per al reagrupament familiar i l'arrelament social)

سٹیٹزنس ایڈوائس بیورو (شہریوں کے لئے مشاورتی بیورو):
(اندرج، خاندان کو از سر نو متحد کرنے کے لئے اور سماجی جڑوں کے
بارے میں گھریلو معلومات سے متعلق مطالبے)

C/ Creu Coberta, 104

(تعاون حاصل کرنے کے لئے بیورو میں آئیں / presencial)

C/ Alts Forns, 82-86

(تعاون حاصل کرنے کے لئے بیورو میں آئیں / presencial)

OFICINA DE TREBALL DE LA GENERALITAT (recerca de feina):

ایمپلائمنٹ آفس (دفتر ملازمت) (تلاش ملازمت):

Pl. La Farga, 8 📞 93 421 79 11

SERVEIS SOCIALS:

سماجی خدمات:

- CSS Zona Franca: C/ Alts Forns, 82-86 📞 93 296 79 69
- CSS Sants: Ctra. de Sants, 79-81 📞 93 291 87 00 / 47
- CSS Poble-Sec: Pl. del Sortidor, 12 📞 93 443 43 11

CENTRES D'ATENCIÓ PRIMÀRIA DE SALUT:

(tramitació de targetes sanitàries, atenció mèdica)

ابتدائی نگہداشت صحت کے مراکز:

(صحت کا کارڈ، طبی نگہداشت حاصل کریں)

- CAP Consell de Cent: C/ Consell de Cent, 26 📞 93 423 59 35
- CAP Bordeta Magòria: C/ Corral, 41 📞 93 431 65 70
- CAP Sants: C/ Serra i Arola, 5-9
- CAP Carreres Candi: C/ Carreres Candi, 99-101
- CAP Numància: C/ Numància, 27
- CAP Les Hortes: C/ Nou de la Rambla, 177
- CAP Manso: C/ Manso, 19, 1a planta
- CAP La Marina-Zona Franca: C/ Amnistia Internacional, 5
- CAP Carles Riba: C/ Foc, 112

PUNT D'INFORMACIÓ I ATENCIÓ A LES DONES:

معلومات اور مرکز برائے خواتین:

Pl. del Sortidor, 12 📞 93 443 43 11

CENTRES CÍVICS DEL SEU BARRI:

(tallers, activitats culturals i trobades amb altra gent del barri)

مضافاتی تمدنی مراکز:

(ورکشاپس، ثقافتی سرگرمیاں اور گرد و نواح کے مکینوں کی نشستیں)

- Centre Cívic Casa del Rellotge-La Cadena:
Pg. de la Zona Franca, 116 📞 93 432 24 89
- Centre Cívic Casinet d'Hostafrancs: C/ Rector Triadó, 53
📞 93 423 04 40

- Centre Cívic El Sortidor: Pl. del Sortidor, 12 ☎ 93 443 43 11
- Centre Cívic Cotxeres de Sants: Ctra. de Sants, 7
☎ 93 291 87 01
- Centre Cívic Font de la Guatlla: C/ Rabí Rubén, 22
☎ 93 424 85 06

BIBLIOTEQUES PÚBLIQUES (fontes bibliogràfiques, Internet gratuït, punt d'acollida en diferents llengües):

عوامی کتب خانے (کتابیاتی مآخذ، انٹر نیٹ تک مفت رسائی، کثیر لسانی اسٹقبالیہ مرکز):

- Biblioteca Vapor Vell: C/ Juan Güell, 14-22
- Biblioteca Francesc Candel: C/ Mare de Déu de Port, 363
- Biblioteca Francesc Boix: C/ Blai, 34

ESCOLES D'ADULTS (cursos de llengües i formació d'adults):

اسکول برائے بالغان (بالغوں کے لئے لسانی اور تربیتی نصاب):

- Escola adults Consell de Cent: Pg. Exposició, 10
☎ 93 443 81 83
- Escola adults Sant Raimon de Penyafor: Pg. de la Zona Franca, 156 ☎ 93 223 33 93

ALTRES LLOCS ON APRENDRE CASTELLÀ:

دیگر مقامات جہاں ہسپانوی زبان پڑھائی جاتی ہے:

- Associació La Formiga: C/ Elcano, 74, baixos ☎ 93 443 82 07
- Plataforma Poble Sec per a Tothom: C/ Concòrdia, 33, baixos
☎ 93 324 85 38
- ATIMCA (Associació Treballadors Marroquins a Catalunya): C/ Blasco de Garay, 26 ☎ 93 324 95 22

Si desitja practicar esport, a l'OAC trobarà informació dels espais on pot fer-ne.

سٹیزنس ایڈوانس بیورو کے پاس کھیل کود کے لائق جگہوں کے بارے میں معلومات دستیاب ہیں۔



Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
Departament de Benestar i Família
Secretaria per a la Immigració

Amb la col·laboració de:

